

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ СПИСОК  
нематериального культурного наследия Республики Казахстан**

№ п/п	Наименование элемента	Категория элемента нематериального культурного наследия (НКН)
1	<b>Наурыз</b>	Обычаи, обряды и празднества
2	<b>Құсбегілік</b> (бүркіт, сұңқар т.б.) - соколиная охота	Знания и обычаи, относящиеся к природе
3	<b>Айтыс</b> – песенно-поэтическое состязание акынов	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
4	<b>Киіз үй</b> – юрта, оригинальное казахское жилище переносного типа. Традиция его изготовления и её внутреннего убранства	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
5	<b>Қазақтың дәстүрлі домбыра күй өнері</b> – Казахский традиционный домбровский күй	Исполнительское искусство
6	<b>Қобыз</b> – смычковый музыкальный инструмент и искусство игры на ней	Исполнительское искусство
7	<b>Қазақтың дәстүрлі ән өнері</b> – Казахское традиционное песенное искусство	Исполнительское искусство
8	<b>Батырлар жыры</b> – цикл из 50-ти казахских героических эпосов: 1) Алпамыс батыр 2) Қобыланды батыр 3) Ер тарғын 4) Ер Едіге 5) Қамбар батыр 6) Қарабек батыр 7) Көкше батыр 8) Көкшенің ұлы Ер Қосай 9) Айсаның ұлы Ахмет батыр 10) Алау батыр 11) Тама батыр 12) Қарасай-Қазі 13) Ер Жәнібек 14) Еңсегей бойлы ер Есім 15) Айдос батыр	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН

	<p>16)Жетіген батыр  17)Сабалақ Абылай хан  18)Олжаш батыр  19)Қабылан батыр  20)Мырза Сәтбек батыр  21)Орақты батыр  22)Бөгенбай батыр  23)Қисса ер Қабанбай  24)Ер Жасыбай  25)Жидебай батыр  26)Олжабай батыр  27)Өтеген батыр  28)Райымбек батыр  29)Жәнібек батыр  30)Мырқы батыр  31)Барақ батыр  32)Көкжарлы Барақ батыр  33)Базар батыр  34)Бердіқожа батыр  35)Жантай батыр  36)Сырым батыр  37)Ер Әжібай  38)Арқалық батыр  39)Ер Кенесары  40)Ағыбай бытар  41)Есенкелді батыр  42)Иман батыр  43)Жанқожа батыр  44)Саурық батыр  45)Сұраншы батыр  46)Байсейіт батыр  47)Мырзаш батыр  48)Шаян батыр  49)Қожеке батыр  50)Бекет батыр</p>	
9	<b>Қыз Жібек</b> – казахская лирико-эпическая поэма	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
10	<b>Қорқыт Ата кітабы</b> – казахская эпическая поэма	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
11	<b>Қазақтың зергерлік өнері</b> – казахское ювелирное искусство	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
12	<b>Көкпар</b> – казахская национальная конно-спортивная игра	Знания и обычаи, относящиеся к природе
13	<b>Қазақ күресі</b> – казахская национальная борьба	Знания и обычаи, относящиеся к природе
14	<b>Киіз басу</b> – традиция	Знания и навыки, связанные с

	изготовления войлока	традиционными ремеслами
15	<b>Бесік</b> – традиция изготовления и использования казахской колыбели	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
16	<b>Қымыз</b> – кумыс, казахский кисломолочный продукт из кобыльего молока и способы его изготовления	Знания и обычаи, относящиеся к природе
17	<b>Қозы Көрпеш – Баян сұлу</b> – казахская лирико-эпическая поэма.	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
18	<b>Жетіген</b> – многострунный щипковый музыкальный инструмент и искусство игры на ней	Исполнительское искусство
19	<b>Сыбызғы</b> – духовой музыкальный инструмент и искусство игры на ней	Исполнительское искусство
20	<b>Шаңқобыз</b> – язычковый музыкальный инструмент и искусство игры на ней	Исполнительское искусство
21	<b>Ортеке</b> – казахское традиционное кукольно-музыкальное искусство	Исполнительское искусство
22	<b>Қара жорға</b> – казахский народный танец	Исполнительское искусство
23	<b>Терме</b> – песенно-речитативный жанр казахского фольклора	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
24	<b>Көмей</b> – традиционное казахское песенно-речитативное горловое песнопение	Исполнительское искусство
25	<b>Тоғызқұмалақ</b> – казахская традиционная настольная игра	Знания и обычаи, относящиеся к природе
26	<b>Қазақтың дәстүрлі кілем тоқу өнері</b> – традиционное казахское ковроткачество	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
27	<b>Шұбат</b> – национальный кисломолочный продукт из верблюжьего молока и способы его изготовления	Знания и обычаи, относящиеся к природе
28	<b>Қара өлең</b> – традиционная казахская поэзия	Устные традиции и формы выражения, включая язык в

		качестве носителя НКН
29	<b>Бақы сарыны</b> – ритуальная церемониальная песня казахских шаманов, сопровождаемая танцами	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
30	<b>Кесте</b> – казахская вышивка на различных материалах	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
31	<b>Текемет</b> – традиция изготовления войлочного ковра	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
32	<b>Тері өндеу</b> – традиционное изготовление изделий из кожи	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
33	<b>Ер-тұрман</b> – изготовление конной упряжи	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
34	<b>Асық</b> – национальная игра в асыки	Знания и обычаи, относящиеся к природе
35	<b>Қазақ ұлттық тағамдары</b> – казахская национальная кухня 1) Бешбармақ 2) Қуырдақ 3) Каусырма 4) Жұқа нанды жасау мәдениеті: Қатырма, қалама, қаттама, пәтір/ пітір нан, шелпек, тандыр нан, таба нан, жұқа нан. 5) Бауырсақ 6) Қатық 7) Шұбат 8) Қымыз 9) Наурыз көже и др.	Знания и обычаи, относящиеся к природе
36	<b>Шілдеhana</b> – казахские обряды, связанные с рождением ребенка: 1) бесік тойы 2) қырқынан шығару 3) тұсау кесу 4) ашамайға мінгізу	Обычаи, обряды и празднества
37	<b>Беташар</b> – казахские свадебные обряды: 1) қоштасу 2) сыңсу 3) беташар 4) тойбастар 5) жар-жар	Обычаи, обряды и празднества
38	<b>Жоқтау</b> – поминальные обряды	Обычаи, обряды и празднества

	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) естірту</li> <li>2) көңіл айту</li> <li>3) көрісу</li> <li>4) жоқтау</li> <li>5) арыздасу</li> </ul>	
39	<p><b>Сайыс</b> – национальные конно-спортивные игры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) аударыспақ</li> <li>2) қыз қуу</li> <li>3) теңге алу</li> <li>4) жамбы ату</li> <li>5) жорға жарыс</li> </ul>	Знания и обычаи, относящиеся к природе
40	<b>Шешендік сөздер</b> – мастерство красноречия	Устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
41	<p><b>Қазақтың ұлттық киімдері:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) сәукеле</li> <li>2) кимешек</li> <li>3) тақия</li> <li>4) шапан т.б.</li> </ul>	Знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами
42	<b>Қазақтың жылнамасы</b> - календарь 12-ти летнего животного цикла	знания и обычаи, относящиеся к природе и вселенной
43	<b>Қожанасырдың әзіл әңгімелері</b> - притчи Ходжи Насреддина	устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
44	<b>Көрұғлы</b> – эпос («Кёролу»)	устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя НКН
45	<b>Дәстүрлі балалар және жасөспірімдер ойындары</b> – традиционные детские и юношеские игры («Бес тас» «Тымпи», «Соқыр теке», «Ақ сүйек», «Алтыбақан», «Ақ терек пен көк терек» и др.)	обычаи, обряды, празднества

**NATIONAL LIST**  
**of the intangible cultural heritage of the Republic of Kazakhstan**

№	Name of an element	Category of an element/ ICH domain
1	<b>Nauryz</b>	Social practices, rituals and festive events
2	<b>Falconry</b> - Hunting with wild birds (eagles, hawks and etc.)	Knowledge and practices concerning nature and the universe
3	<b>Aitys</b> – art of music and poetic improvisation as a contest between akyns	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
4	<b>Traditional knowledge and skills of manufacturing Kiyiz Yui/Yurt.</b>	Traditional craftsmanship
5	<b>Kazakh traditional art of performing dombra kuy</b>	Performing arts
6	<b>Art of music performance on Kazakh national stringed instrument Kobyz</b>	Performing arts
7	<b>Kazakh traditional art of singing</b>	Performing arts
8	<b>Batyrlyan zhyry/ Heroic epics - Cycle of 50 Kazakh heroic epics:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Alpamys batyr</li> <li>2) Kobylandy batyr</li> <li>3) Yer targyn</li> <li>4) Yer Edige</li> <li>5) Kambar batyr</li> <li>6) Karabek batyr</li> <li>7) Kokshe batyr</li> <li>8) Son of Kokshe Er Kosay</li> <li>9) Son of Aisa Akhmet batyr</li> <li>10) Alau batyr</li> <li>11) Tama batyr</li> <li>12) Karasay-kazy</li> <li>13) Yer Zhanibek</li> <li>14) Ensegei boily er Yessim</li> <li>15) Aidos batyr</li> <li>16) Zhetigen batyr</li> <li>17) Sabalak Abylaikhan</li> <li>18) Olzhash batyr</li> <li>19) Kabylyan batyr</li> <li>20) Myrza Satbek batyr</li> <li>21) Orakty batyr</li> </ol>	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage

	<p>22) Bogenbay batyr  23) Kissa yer Kabanbay  24) Yer Zhassybay  25) Zhidebay batyr  26) Olzhabay batyr  27) Otegen batyr  28) Rayimbek batyr  29) Zhanibek batyr  30) Myrky batyr  31) Barak batyr  32) Kokzharly Barak batyr  33) Bazar batyr  34) Berdikozha batyr  35) Zhantay batyr  36) Syrym batyr  37) Yer Azhibay  38) Arkalyk batyr  39) Yer Kenesary  40) Agybay batyr  41) Yessenkeldi batyr  42) Iman batyr  43) Zhankozha batyr  44) Sauryk batyr  45) Suranshy batyr  46) Bayseyit batyr  47) Myrzash batyr  48) Shayan batyr  49) Kozheke batyr  50) Beket batyr</p>	
9	<b>Kyz Zhibek</b> – Kazakh lyric and epic poem	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
10	<b>The book of Korkyt Ata</b> – Kazakh epic	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
11	<b>Kazakh zergerligi</b> – knowledge and skills of Kazakh traditional jewellery making	Traditional craftsmanship
12	<b>Kokpar</b> – Kazakh national horse-riding sports game	Knowledge and practices concerning nature and the universe
13	<b>Kazakh kuresy</b> – Kazakh national style of wrestling	Knowledge and practices concerning nature and the universe
14	<b>Kiyiz basu</b> – traditional art of manufacturing felt	Traditional craftsmanship
15	<b>Besik</b> – traditions of manufacturing and using Kazakh traditional baby cradle	Traditional craftsmanship

16	<b>Kymyz</b> – technologies of manufacturing and meaning of Kumys, Kazakh traditional dairy product made from fermented horse milk	Knowledge and practices concerning nature and the universe
17	<b>Kozy Korpesh – Bayan Sulu</b> - Kazakh lyric and epic poem	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
18	<b>Zhetigen</b> – technologies of manufacturing traditional polycord stringed musical instrument and art of performing on it	Performing arts
19	<b>Sybyzgy</b> – technologies of manufacturing traditional wind musical instrument and art of performing on it	Performing arts
20	<b>Shankobyz</b> – technologies of manufacturing traditional reed musical instrument and art of playing on it	Performing arts
21	<b>Orteke</b> – Kazakh traditional art of music puppetry	Performing arts
22	<b>Kara Zhorga</b> – folk dance	Performing arts
23	<b>Terme</b> – singing and recitative genre of Kazakh folklore	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
24	<b>Komei</b> – Kazakh traditional art of throat singing and reciting	Performing arts
25	<b>Togyzkumalak/9 stones</b> – Kazakh traditional board game	Knowledge and practices concerning nature and the universe
26	<b>Kazakh traditional art of carpet weaving</b>	Traditional craftsmanship
27	<b>Shubat</b> – technologies of manufacturing and meaning of the national dairy product Shubat made of camel milk	Knowledge and practices concerning nature and the universe
28	<b>Kara Olen</b> – genre of lyric singing	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
29	<b>Baksy Saryny</b> – ritual ceremonial song of Kazakh shamans, followed by dancing	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
30	<b>Keste</b> – Kazakh embroidery on various materials	Traditional craftsmanship
31	<b>Tekement</b> – tradition of	Traditional craftsmanship



	manufacturing felt carpet	
32	<b>Teri ondeu</b> – traditions and technologies of manufacturing leather products	Traditional craftsmanship
33	<b>Er-turman</b> – technologies of manufacturing horse harnesses	Traditional craftsmanship
34	<b>Asyk</b> – national game	Knowledge and practices concerning nature and the universe
35	<b>Kazakh national cuisine :</b> 1) Besbarmak 2) Quyrdak 3) Kausyrma 4) Thin bread tradition (Katyрма kattama, kalama, patyr/ pitir nan, shelpek, zhuka nan, tandyr nan, taba nan); 5) Boursak 6) Katyq 7) Shubat 8) Kymyz 9) Nauryz kozhe and etc.	Knowledge and practices concerning nature and the universe
36	<b>Shildekhana</b> – Kazakh ceremonies related to the birth of a child: 1) Besik toyi 2) Kyrkynan shygaru 3) Tusau kesu 4) Ashamayga mingizu	Social practices, rituals and festive events
37	<b>Betashar</b> – Kazakh wedding ceremonies: 1) qoshtasu 2) synsu 3) betashar 4) toybatar 5) zhar-zhar	Social practices, rituals and festive events
38	<b>Zhoktau</b> – funeral rites 1) estirtu 2) konil aitu 3) korisu 4) zhoktau 5) aryzdasu	Social practices, rituals and festive events
39	<b>Sayis</b> – national horse-racing games: 1) Audaryspak 2) Kyz kuu	Knowledge and practices concerning nature and the universe

	<ul style="list-style-type: none"> <li>3) Tenge alu</li> <li>4) Zhaby atu</li> <li>5) Zhorga zharys</li> </ul>	
40	<b>Sheshendik sozder</b> – oratory skills	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
41	<b>Kazakh traditional costume</b> – technologies of manufacturing and meaning: <ul style="list-style-type: none"> <li>1) Saukele</li> <li>2) Klmeshek</li> <li>3) Taqiya</li> <li>4) Shapan and etc.</li> </ul>	Traditional craftsmanship
42	<b>Kazakhtyn zhylnamasy</b> – Kazakh calendar of 12-year animal cycle	Knowledge and practices concerning nature and the universe
43	<b>Anecdotes and tales of Kozhanassyr/Hodja Nasreddin</b>	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
44	<b>“Keroglu” epic</b>	Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage
45	<b>Traditional games for children and youngsters</b> – “Bes tas”, “Tympi”, “Sokyr teke”, “Ak suyek”, “Altybakan”, “Akterek pen kok terek and etc.)	Social practices, rituals and festive events

### **1. Наименование элемента**

**Традиция тонкого хлеба (Қатырма, қалама, қаттама, пәтір/пітір нан, шелпек, жұқа нан, тандыр нан, таба нан)**

### **2. Инвентаризационный номер и дата регистрации элемента**

№35 (4) приказом Министерства культуры и спорта РК №50 от 1.03.2013 г.

### **3. Категория суб-категория элемента**

- Знания и обычаи, относящиеся к природе
- Обычаи, обряды и празднества

### **4. Географическое положение и диапазон распространения элемента**

Элемент распространен на всей территории Казахстана.

### **5. А. Название заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц**

Носителями элемента является все население Республики Казахстан.

### **В. Участие сообществ, групп и носителей в инвентаризации элемента**

В целях инвентаризации элемента НКН Казахстана «Қатырма, қалама, қаттама, пәтір/пітір нан, шелпек, жұқа нан, тандыр нан, таба нан – традиция тонкого хлеба в казахской национальной кухне», его включения в Национальный перечень НКН Казахстана, членами национального комитета РК по охране НКН Казахстана были проведены следующие мероприятия:

- встречи Национального комитета РК по охране НКН в 2012-2013 гг. (протоколы 1,2,3, 4, 5 совещаний НацКомитета по охране НКН);
- Встречи членов НацКомитета – Заместителя председателя комитета, Директора школы искусств и технического дизайна им.А.Кастеева Х.Есенова и Главного эксперта Департамента культурного наследия Министерства культуры и спорта РК А.Кузурбаева с представителями заинтересованных сообществ: обычными семьями, династийными пекарями, сотрудниками пекарен.
- полевые работы Фольклорной лаборатории им.Коркыт-Ата при КазНУИ по инвентаризации различных форм НКН: а) экспедиция в Или-казахский регион СУАР КНР в 2011 г.; б) экспедиция в казахские ауылы районов Баян оглы, Хобда, Налайхы, Улан Батор Монголии в 2012 г.; в) совместная этно-музыкальная экспедиция с ТЮРКСОЙ в регионы Карагандинской области РК в 2012 г.; г) организованная при поддержке Кластерного бюро ЮНЕСКО в г.Алматы экспедиция членов Национального комитета НКН в Южно-Казахстанскую область (Шымкент, Туркестан, Арыс, Сары-Агаш, Казыгурт); д) организованная при содействии ИЧКАП экспедиция в Восточно-Казахстанскую область РК (Оскемен, Семей, Аягоз, Абай, Тарбагатай, Куршим, Зайсан, Аксуат, Шубартау, Жарман, Кайнар, Шығыс, Зайсан, Кокпекты, Катонкарагай).
- этно-фольклорные и инвентаризационные экспедиции сотрудников КазНУИ, Консерватории им.Курмангазы, Института литературы и искусствоведения им.М.Ауэзова и др.институтов в регионы РК в ходе реализации Государственной программы «Мәдени мұра» в 2004-2011 гг. Материалы полевых исследований вошли в выпущенные в рамках государственной программы научные исследования, музыкальные антологии и т.д. Инвентаризационные анкеты носителей (музыкантов и ремесленников), аудиозаписи, а также другие исследования хранятся в фондах КазНУИ, Национальной Консерватории им.Коркыт-Ата, частных фондах и институтах РК.
- Экспертные совещания по обсуждению вопроса подготовки многонациональной номинации с участием экспертов НКН Азербайджана, Турции, Узбекистана, Кыргызстана, Туркменистана и Казахстана в рамках 9-й сессии Межправительственного комитета по

охране НКН ЮНЕСКО (ноябрь 2014 г., Штаб-квартира ЮНЕСКО, г.Париж), а также Пятого совещания Национальных комиссий и комитетов по делам ЮНЕСКО стран и членов ТЮРКСОЙ (декабрь 2014 г., г.Баку, Азербайджан).

#### **6. Описание элемента**

Қатырма, қалама, қаттама, пәтір/пітір нан, шелпек, жұқа нан, тандыр нан, таба нан – представляют собой различные вариации традиционного тонкого хлеба, выпекаемого в тандырной печи или сковороде.

Традиционный состав теста включает в себя пшеничную муку, воду и соль. Существуют также различные технологии приготовления с использованием дополнительных ингредиентов - молока, масла, маргарина, семян кунжута и мака.

Одна из наиболее распространенных форм тонкого хлеба – шелпек представляет собой тонкую круглую лепешку, обжаренную на масле несколько секунд или выпекаемую в тандыре. Шелпек пекут порциями по 7 или 9 штук на различные праздники, религиозные мероприятия или пятничный намаз. Обязательным атрибутом выпекания хлеба является традиция угощения родственников, друзей и соседей. Приглашенным гостям в первую очередь подают хлеб.

Тонкие хлебные лепешки обычно едят с чаем, иногда в качестве закуски с маслом, сыром, сметаной, медом, вареньем, а также с различными блюдами – пловом, сорпой, лагманом и т.д.

Важно, отметить, что хлебу на казахском дастархане отводится особое место. Отрывать и отламывать хлеб необходимо двумя руками. Хлеб считается святой пищей, поэтому бросить хлеб на землю, оставить на земле или перешагнуть через него – святотатство. Даже выбрасывать хлебные крошки считалось неправильным.

#### **7. Методы передачи элемента**

Передача элемента преимущественно проходит в традиционной среде, в каждой семье из поколения в поколение. Во время семейных приготовлений к праздникам и религиозным мероприятиям, как Наурыз, Курбан айт и др. старшее поколение женщин учит молодых девушек традициям и навыкам приготовления тонкого хлеба – катырма, қалама, қаттама, пәтір/пітір нан, жұқа нан, тандыр нан.

#### **8. Уровень жизнеспособности элемента**

- высокий
- средний
- низкий
- очень низкий

#### **9. Существуют ли угрозы жизнеспособности элемента и необходимость в его срочной охране**

- Нет
- Да (если да, то какие)

#### **10. Наличие фото, видео, аудио материалов**

- фото  аудио
- видео

#### **11. Ответственная организация, институт, ГО**

1. Заместитель председателя рабочей группы по Национальному Списку Нематериального Наследия РК, Ханзада Ессенова, Адрес: Школа изобразительного искусства и технического дизайна имени А. Кастеева,

ул.Ауэзова 38а, уг.ул.Карасай батыра., РК, 050026, г. Алматы, Тел.: +7 727 2698497, email: [artschool@bk.ru](mailto:artschool@bk.ru); [anna@almoca.kz](mailto:anna@almoca.kz)

2. Министерство культуры и спорта РК - Главный эксперт Департамента культурного наследия МКС РК А.Кузурбаев. Адрес: Министерство культуры и спорта ул.Орынбор 8, подъезд 14, г.Астана 010000, РК, тел.: +7 7172 740517, email: [a.kuzerbayev@mki.gov.kz](mailto:a.kuzerbayev@mki.gov.kz)



## Inventory card of the ICH element

### 1. Name of the element

Thin bread tradition (Katyрма, kalama, kattama, patyr/pitir nan, shelpek, zhuka nan, tandyr nan, taba nan)

### 2. Inventory number and date of registration

№35 (4) by the Decree of the Ministry of Culture and Information (Ministry of Culture and Sports) of the Republic of Kazakhstan №50 dated 1 March 2013.

### 3. Category and sub-category of the element

- Knowledge and skills related to nature and universe
- Social practices, rituals and festive events

### 4. Geographic range of the element

All over the territory of the Republic of Kazakhstan

### 5. A. Name of communities, groups and individuals concerned

All population of Kazakhstan.

### B. Participation of communities, groups, practitioners and bearers of the element in the process of inventory-making and drafting ICH nomination file

For the purpose of inventory-making of the ICH element of Kazakhstan “Thin bread tradition (Katyрма, kalama, patyr nan, zhuka nan, tandyr nan)”, its inscription on the National ICH Register of Kazakhstan the following measures and activities were carried out by the members of the National Committee on the Safeguarding of ICH:

- Meetings of the National ICH Committee in 2012-2013 (protocols of 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> 5<sup>th</sup> meetings of the National ICH Committee);
- Meetings of the members of the National ICH Committee the Deputy Chairman Ms.Khanzada Yessenova, Chief expert of Cultural Heritage Department of the Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan Mr.Alibek Kuzerbayev with the representatives of different communities related: ordinary families, families of dynastic bread bakers, workers of bread bakeries and etc.
- ICH inventory-making field trips of the Folk laboratory named after Korkyt Ata, Kazakh National University of Arts: a) expedition to Ili-Kazakh region of Xinjiang province of People’s Republic of China in 2011; b) expedition to Kazakh villages of Bayan ogly, Khobda, Nalaikhy, Ulan Bator regions of Mongolia in 2012; c) joint ethno-music expedition with TURKSOY in Karaganda (Central Kazakhstan) region in 2012; d) organized with the support of UNESCO Cluster Office in Almaty expedition of the members of the National ICH Committee to South-Kazakhstan region in November 2013 (Shymkent, Turkestan, Arys, Sary-Agash, Kazygurt); e) organized with the support of ICHCAP expedition to East-Kazakhstan region in July 2014 (Oskemen, Semey, Ayagoz, Abay, Tarbagatay, Kurshim, Zaisan, Aksuat, Shubartau, Zharman, Kainar, Shygys, Kokpekti, Katonkaragay). Materials collected in the course of the ICH field-trips (audio-video records, textual materials, publications, inventory cards of the bearers and etc.) are kept in funds of Kazakh National University of Arts.
- Ethno-folk and ICH inventory-making expeditions of the staff members of Kazakh National University of Arts, State Conservatory named after Kurmangazy, Institute of Literature and Art Studies named after M.Auezov and other state and regional universities in the framework of implementing State Program “Madeni mura”/”Cultural Heritage” in 2004-2011. Materials collected during the field trips were used for elaboration, publication and issue of scientific findings, music anthologies (“Mangilik Saryn”, “Babalar sozi” and other), books, journals and newspaper articles. Inventory cards, questionnaires, audio-video records and other related materials are kept in funds of Kazakh National University of Arts, State Conservatory



named after Kurmangazy, Institute of Literature and Art Studies named after Auezov, private funds and other universities of Kazakhstan.

- Expert meetings and discussion of joint nomination by ICH experts of Azerbaijan, Turkey, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Turkmenistan and Kazakhstan in the framework of 9<sup>th</sup> session of the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of ICH (November 2014, UNESCO HQ, Paris) and 5<sup>th</sup> Meeting of the National Commissions and Committees for UNESCO of TURKSOY members (December 2014, Baku, Azerbaijan).

## 6. Description of the element

Katyrma, kalama, kattama, patir/pitir nan, shelpek, juka nan, tandyr nan, taba nan – are different variations of **traditional thin flat bread** baked in traditional clay oven Tandyр (Tandoor) or pan.

Traditional composition of thin flatbread includes wheat flour, water and salt. Different technologies might include additional ingredients like milk, butter, margarine, sesame or poppy seeds.

One of the most common forms of thin bread called Shelpek represents flat round shaped bread fried in pan for few seconds or baked in Tandyр. Shelpek is often baked in portions of 7 and 9 pieces on holidays, religious events or Friday prayer. One of the main purposes for baking bread is the tradition of sharing it with the relatives, friends and neighbors. Bread is the first served element for the invited guests.

Thin flatbread katyrma, kalama, kattama, patir/pitir nan, shelpek, juka nan, tandyr or taba nan is usually served with tea or as a snack with butter, cheese, sour cream, honey, jam or as a compliment to main dishes like palau, sorpa, lagman and etc.

It is important to note that bread is considered sacral and essential element of Kazakh Dastarkhan (table). It must be eaten and torn apart with both hands. Throwing bread on the ground, leaving it lying on the ground, stepping over it and throwing bread crumbs is considered as a sacrilege.

## 7. Modes of transmission

Transmission of the element is generally passed from one generation to another in every family. During family preparations for festive events and holidays like Nauryz, Eid/ Kurban Bairam or other holidays older women teach younger girls traditions and skills of baking traditional thin bread - Katyrma, kalama, patyr nan, zhuka nan, tandyr nan.

## 8. Level of the element's viability

- high
- average
- low
- very low

## 9. Are there any threats to the viability of the element and need for its urgent safeguarding?

- No
- Yes (if yes, please provide the description)

## 10. Availability of photo, audio and video materials

- photo  audio
- video

## 11. Ответственная организация, институт, ГО

1. Deputy Chairman of the National ICH Register of the Republic of Kazakhstan, Principal of Arts and Technical Design School named after A.Kasteyev Ms.Khanzada Yessenova, Address: Arts and Technical Design School named after A.Kasteyev, Auezov 38 A Street, Almaty 0500032, Kazakhstan, Tel.: +7 727 2698497, email: [artschool@bk.ru](mailto:artschool@bk.ru); [anna@almoca.kz](mailto:anna@almoca.kz)

2. Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan – Chief expert of the Department of Cultural Heritage A.Kuzerbayev, Address: Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakshstan, “House of the Ministries”, Orynbor 8 St., porch 14, Astana 010000, Kazakhstan, Tel.: +7 7172 740517, email: [a.kuzerbayev@mki.gov.kz](mailto:a.kuzerbayev@mki.gov.kz)

